

**SINT-TRUIDEN.** — Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 14 augustus 1992 is goedkeuring onthouden aan de besluiten van 18 maart 1992 en van 18 mei 1992, waarbij de gemeenteraad van Sint-Truiden de formatie van de politieofficieren wijzigt, wat de graad van adjunct-commissaris-hoofdinspecteur betreft, en voor genoemde graad de bevorderingsvoorwaarden vaststelt.

**TURNHOUT.** — Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 10 augustus 1992 is goedkeuring verleend aan het besluit van 4 mei 1992, waarbij de gemeenteraad van Turnhout een tijdelijke formatie, bestaande uit één tijdelijke betrekking van tuinarchitect, opricht en de wervingsvoorwaarden en de weddeschaal voor deze functie vaststelt.

**TURNHOUT.** — Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 14 augustus 1992 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 4 mei 1992, waarbij de gemeenteraad van Turnhout het geldelijk statuut van het gemeentepersoneel wijzigt wat de beroepsbrandweerofficieren betreft.

**TURNHOUT.** — Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 17 augustus 1992 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 4 mei 1992, waarbij de gemeenteraad van Turnhout het administratief statuut van het gemeentepersoneel wijzigt wat het politiepersoneel betreft.

**VILVOORDE.** — Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 20 augustus 1992 is goedkeuring verleend aan het besluit van 4 mei 1992, waarbij de gemeenteraad van Vilvoorde het administratief statuut van het gemeentepersoneel wijzigt, wat de bijzondere bevorderingsvoorwaarden voor brigadier-hovenier, hovenier-specialist kweekserren en werkleider betreft.

**WAREGEM.** — Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 4 augustus 1992 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 7 april 1992, waarbij de gemeenteraad van Waregem het administratief statuut van het gemeentepersoneel wijzigt wat het politiepersoneel betreft.

**ZAVENTEM.** — Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 10 augustus 1992 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 27 april 1992, waarbij de gemeenteraad van Zaventem de benoemingsvoorwaarden voor de betrekking van commissaris van politie vaststelt.

**ZAVENTEM.** — Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 10 augustus 1992 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 april 1992, waarbij de gemeenteraad van Zaventem het reglement betreffende de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent vaststelt.

#### Departement Leefmilieu en Infrastructuur

##### Ruilverkaveling Nieuwmoer. — Goedkeuring

Bij ministerieel besluit van 2 september 1992 wordt het plan van de nieuwe en van de af te schaffen wegen, afwateringen en daarbij behorende kunstwerken in het kader van de ruilverkaveling Nieuwmoer goedgekeurd.

Betreffende de wegen, afwateringen en kunstwerken, welke zich op het grondgebied van de gemeenten Kalmthout en Essen bevinden, wordt toepassing gemaakt van de bepalingen van artikel 70 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

6 AOUT 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
approuvant une modification des statuts de la S.W.S.

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment son article 6, § 1<sup>er</sup>, VI;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 7 décembre 1989 modifiant pour la Société régionale d'Investissement de Wallonie, la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'Investissement et des sociétés régionales d'investissement, en son article unique;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 janvier 1992 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif et réglant la signature des actes de l'Exécutif;  
Sur la proposition du Président de l'Exécutif, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Exécutif approuve la modification ci-après aux statuts de la S.W.S. L'article 24 est remplacé par le texte suivant :

« Le comité de direction exécute la politique générale tracée par le conseil d'administration. Il exerce la gestion journalière et la direction de la S.W.S.

Les membres du comité de direction sont au nombre de cinq au maximum.

Les membres du comité de direction doivent être domiciliés en région wallonne.

Deux membres sont désignés pour quatre ans parmi les administrateurs également membres du comité de direction de la S.R.I.W. Ils peuvent être reconduits dans cette fonction.

Deux membres au moins, trois au plus, exercent au sein de la S.W.S. des fonctions permanentes et à temps plein dans le cadre d'un contrat de travail d'employé.

Ils sont désignés par le conseil d'administration sur avis conforme de l'Exécutif régional wallon en qualité de président et vice-président de ce conseil et du comité de direction.

Le membre auquel échoit la présidence exerce cette fonction pendant quatre ans. Il peut être reconduit dans cette fonction.

Les autres membres permanents ont rang de vice-président et remplacent le président en cas d'empêchement.

La préséance entre eux est réglée par l'ancienneté dans la fonction.

Les membres du comité de direction siègent de plein droit au conseil d'administration. Ils y ont voix délibérative et bénéficient des mêmes pouvoirs que les membres du conseil d'administration désignés par l'assemblée générale des actionnaires.

En cas de vacance d'une place de membre du comité de direction, le conseil d'administration veillera à pourvoir à son remplacement après avoir recueilli l'avis conforme de l'Exécutif régional wallon. »

**Art. 2.** Le membre auquel échoit la fonction de président de la S.W.S. exerce cette fonction jusqu'au 19 septembre 1996.

**Art. 3.** Le Président de l'Exécutif, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 6 août 1992.

Le Président de l'Exécutif, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAELS

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

#### 6. AUGUST 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Genehmigung einer Abänderung der Satzungen der S.W.S. A.G.

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 6, § 1, VI;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 7. Dezember 1989 zur Abänderung des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer Nationalen Investitionsgesellschaft und Regionaler Investitionsgesellschaften, was die Regionale Investitionsgesellschaft für Wallonien betrifft, in seinem einzigen Artikel;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Januar 1992 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und die Auswärtigen Beziehungen,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Die Exekutive genehmigt die nachstehende Abänderung der Satzungen der S.W.S. A.G. Artikel 24 wird durch den folgenden Text ersetzt :

« Le comité de direction exécute la politique générale tracée par le conseil d'administration. Il exerce la gestion journalière et la direction de la S.W.S.

Les membres du comité de direction sont au nombre de cinq au maximum.

Les membres du comité de direction doivent être domiciliés en région wallonne.

Deux membres sont désignés pour quatre ans parmi les administrateurs également membres du comité de direction de la S.R.I.W. Ils peuvent être reconduits dans cette fonction.

Deux membres au moins, trois au plus, exercent au sein de la S.W.S. des fonctions permanentes et à temps plein dans le cadre d'un contrat de travail d'employé.

Ils sont désignés par le conseil d'administration sur avis conforme de l'Exécutif régional wallon en qualité de président et vice-président de ce conseil et du comité de direction.

Le membre auquel échoit la présidence exerce cette fonction pendant quatre ans. Il peut être reconduit dans cette fonction.

Les autres membres permanents ont rang de vice-président et remplacent le président en cas d'empêchement.

La préséance entre eux est réglée par l'ancienneté dans la fonction.

Les membres du comité de direction siègent de plein droit au conseil d'administration. Ils y ont voix délibérative et bénéficient des mêmes pouvoirs que les membres du conseil d'administration désignés par l'assemblée générale des actionnaires.

En cas de vacance d'une place de membre du comité de direction, le conseil d'administration veillera à pourvoir à son remplacement après avoir recueilli l'avis conforme de l'Exécutif régional wallon. »

**Art. 2.** Das Mitglied, der mit dem Amt des Vorsitzenden der S.W.S. beauftragt ist, übt dieses Amt bis zum 19. September 1996 aus.

**Art. 3.** Der Vorsitzende der Exekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

**Art. 4.** Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 6. August 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,  
G. SPITAEELS

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

#### 6 AUGUSTUS 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot goedkeuring van een wijziging van de statuten van de S.W.S.

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikel 6, § 1, VI;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 7 december 1989 houdende wijziging, voor de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië, van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een nationale investeringsmaatschappij en van gewestelijke investeringsmaatschappijen, in zijn enig artikel;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 januari 1992 houdende vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve, en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Executieve, belast met Economie, K.M.O.'s en Externe Betrekkingen,

Besluit :

**Artikel 1.** De Executieve keurt de hierna volgende wijziging van de statuten van de S.W.S. goed. Artikel 24 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Le comité de direction exécute la politique générale tracée par le conseil d'administration. Il exerce la gestion journalière et la direction de la S.W.S.

Les membres du comité de direction sont au nombre de cinq au maximum.

Les membres du comité de direction doivent être domiciliés en région wallonne.

Deux membres sont désignés pour quatre ans parmi les administrateurs également membres du comité de direction de la S.R.I.W. Ils peuvent être reconduits dans cette fonction.

Deux membres au moins, trois au plus, exercent au sein de la S.W.S. des fonctions permanentes et à temps plein dans le cadre d'un contrat de travail d'employé.

Ils sont désignés par le conseil d'administration sur avis conforme de l'Exécutif régional wallon en qualité de président et vice-président de ce conseil et du comité de direction.

Le membre auquel échoit la présidence exerce cette fonction pendant quatre ans. Il peut être reconduit dans cette fonction.

Les autres membres permanents ont rang de vice-président et remplacent le président en cas d'empêchement.

La préséance entre eux est réglée par l'ancienneté dans la fonction.

Les membres du comité de direction siègent de plein droit au conseil d'administration. Ils y ont voix délibérative et bénéficient des mêmes pouvoirs que les membres du conseil d'administration désignés par l'assemblée générale des actionnaires.

En cas de vacance d'une place de membre du comité de direction, le conseil d'administration veillera à pourvoir à son remplacement après avoir recueilli l'avis conforme de l'Exécutif régional wallon. »

**Art. 2.** Het lid aan wie de functie van Voorzitter van de S.W.S. toekomt bekleedt deze functie tot 19 september 1996.

**Art. 3.** De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, bevoegd voor Economie, K.M.O.'s en Externe Betrekkingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn ondertekening.

Namen, 6 augustus 1992.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, K.M.O.'s en Externe Betrekkingen,  
G. SPITAEELS